



**Berta Elena Vidal de Battini \***  
(República Argentina)

### **Los once cisnes (La Rioja)**

En un reino de nombre desconocido había un rey muy querido por el pueblo y sus súbditos.

Casado a los veinte años, vivía muy feliz en unión de su esposa y doce hijos, once varones y la menor, mujer.

Nada parecía turbar la paz de la familia, cuando cierto día se enferma la Reina. La tristeza cundió por todo el reino.

Llamados los mejores médicos no le encontraron remedio y falleció dejando desconsolados a su esposo y a los hijos. Pasan varios años y el Rey piensa casarse de nuevo.

Reúne a sus hijos y les avisa. Ellos aunque sienten, acceden gustosos por ver feliz de nuevo a su padre.

La madrastra era muy linda, pero orgullosa y muy vanidosa. Siente envidia al ver que su hijastra es mejor que ella y hace todo lo posible por afearla y alejarla del reino.

Varios años antes se había valido de artes de hechicería y transformó a los hijos en cisnes y ahora empleando el mismo procedimiento, vuelve tan fea a la hija que el padre la desconoce. Cansada de sufrir la Princesa se va del palacio en busca de sus hermanos.

Camina días y días y llega a la orilla de un arroyo, donde se lava y vuelve a ser tan hermosa como antes.

Al llegar la oración, siente un ruido de alas y llegan los cisnes, se transforman en hombres. La ven y corren; la abrazan y lloran de alegría.

268

Los jóvenes le cuentan que en la noche se vuelven hombres y al salir el sol son de nuevo cisnes. Que ellos estarán tres días ahí y que volverán al lugar donde viven. Que era muy lejos y que vienen al reino de su padre una vez al año.

Como sienten dejarla sola y ella les cuenta en la forma en que ha sufrido, piensan llevarla.

Trabajan en la noche una red para llevar en ella a la hermana. El cuarto día, a la salida del sol, levantan vuelo, toman la red con el pico y va la niña acostada, mientras un cisne vuela encima de ella para darle sombra en la cara.

Se asientan en la noche y vuelan de día. Viajan tres días, hasta llegar al país donde viven los cisnes.

Salen en el día en busca de alimento, pero siempre queda uno, para acompañar a la hermana.

Ella que ruega a Dios la ayude para conseguir que sus hermanos vuelvan a ser hombres, sueña que una vez le dice que cerca de allí hay una planta, que con la fibra de esa planta teja once mangas, y se las coloque a cada

cisne, pero con la condición de que mientras teja no tiene que hablar. La niña se levanta temprano, va, busca la fibra de la planta y empieza a tejer sin hablar una sola palabra. Cuando vuelven los hermanos se afligen al verla muda, pero como la ven tejer, piensan que será algo para bien de ellos y no la hablan más.

Un día pasa un príncipe que andaba cazando. Al verla tan hermosa se enamora de ella, la lleva, y se casa.

Como se le terminan las fibras con que tejía, la princesa se va en la noche al cementerio, donde hay la planta que necesita. El cura del reino la sigue, y le cuenta al príncipe, diciéndole que es bruja. El joven que la quiere muchísimo, no cree y resuelve vigilarla. Cuando le falta una manga, se le terminan de nuevo las fibras. La princesa va en busca de más y el esposo la sigue y la ve entrar al cementerio. Convencido que es bruja, la hace tomar prisionera y da la orden de que sea quemada. La llevan en un carruaje del palacio a la prisión. Ella no habla, pero llora sin dejar de tejer y termina todas las mangas.

Cuando falta poco para la hora que la deben matar, llegan los cisnes, vuelan alrededor de la prisión y por entre medio de las rejas les va colocando las mangas.

269

Los cisnes se vuelven hombres, corren, y llorando de alegría abrazan a la hermana.

La princesa habla y le cuenta al esposo su historia.

El príncipe le pide perdón y el pueblo que lo quiere mucho se alegra de verlo feliz y bendice a la princesa.

*Clorinda de Flores, 45 años. Catuna. General Ocampo. La Rioja, 1950.  
La narradora aprendió el cuento de la abuela, quien sabía muchos cuentos antiguos.*

\* Tomado de Cuentos y Leyendas Populares de la Argentina, de Berta Elena Vidal de Battini.

Dada la vastedad de ésta enjundiosa obra la Biblioteca Virtual Universal, sin perjuicio de presentarla en sus cinco volúmenes, adopta el método de ofrecerla también dividida para favorecer la búsqueda del lector.

En cada uno de los cuentos la autora menciona al narrador original, del cual extrajo la versión.

2009 - Reservados todos los derechos

Permitido el uso sin fines comerciales

---

[Facilitado por la Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes](#)

Sútese como [voluntario](#) o [donante](#) , para promover el crecimiento y la difusión de la [Biblioteca Virtual Universal](#) [www.biblioteca.org.ar](http://www.biblioteca.org.ar)

Si se advierte algún tipo de error, o desea realizar alguna sugerencia le solicitamos visite el siguiente [enlace](http://www.biblioteca.org.ar/comentario). [www.biblioteca.org.ar/comentario](http://www.biblioteca.org.ar/comentario)

